

Entschädigungsbeleg mündlicher Dolmetscheinsatz bei amtlichen Mandaten in Strafsachen (ab 1.7.2019) (Nichtakkreditierte)

(Bitte die grau hinterlegten Felder leer lassen; sind von der verfahrensführenden Amtsstelle auszufüllen)

Geschäfts-/Unt.-Nr.:		BU-KR/Amt:	Buchungstext (yyymmdd Behörde Geschäfts-Nr.)
----------------------	--	------------	--

Angaben zur aufgebotenen Dolmetscherin/zum aufgebotenen Dolmetscher:

Name, Vorname:			Telefonnummer:			
Geburtsdatum:			Zivilstand:			
Geschlecht:	<input type="checkbox"/> männlich	<input type="checkbox"/> weiblich	Sozialvers.-Nr.:			
Staatsangehörigkeit:			Heimatort:			
Nur für ausländische Staatsangehörige:	Heimatland:					
	Aufenthaltsbewilligung:	<input type="checkbox"/> B	<input type="checkbox"/> C	<input type="checkbox"/> G	<input type="checkbox"/> L	<input type="checkbox"/> andere
	Quellensteuerpflichtig:	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja, im Kanton			
Nur für Quellensteuerpflichtige:	Konfession:	<input type="checkbox"/> _____ <input type="checkbox"/> keine				
	Staatsangehörigk. Ehepartner/in:	<input type="checkbox"/> Schweizer/in				
	Erwerbstätigkeit Ehepartner/in:	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein				
Adresse:						
Bank/Postverbindung*	Name Bank:			IBAN:		
Berufliche Tätigkeit:			Selbständig:	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein		
			Wenn ja, Name der Firma:			

*Nur Konto, welches auf die Dolmetscherin/den Dolmetscher lautet; kein Firmen- oder Drittpersonen-Konto.

Angaben zum Dolmetscheinsatz:

Einsatzdatum:					
Dolmetscheinsatz für:	Name und Vorname der zu verdolmetschenden Person (beschuldigte Person, Opfer, Zeuge etc.)				
Verfahrensführende Amtsstelle:	Behördenamen (Name der zuständigen Person, Adresse, PLZ, Ort, falls Angaben bekannt)				
Sprache:					
					Total***
Einsatzzeit*	von	Uhr	bis	Uhr	<input type="checkbox"/> Mittagspause**
					h

*Einschliesslich Wartezeit. Pro Einsatz wird mind. eine Stunde entschädigt (§ 23 Abs. 2 SDV). Für die Entschädigung bei beträchtlicher Verkürzung des Einsatzes, bei kurzfristiger Absage des Einsatzes und bei Dolmetschen mittels fernmeldetechnischer Übertragung vgl. § 23 Abs. 3-5 SDV.

** Bei Einsätzen, die über Mittag unterbrochen werden, wird eine Mittagspause von pauschal 30 Minuten abgezogen (§ 23 Abs. 2 SDV).

*** Auf nächste Viertelstunde aufgerundet.

Entschädigungsansatz

(Entschädigung gemäss Sprachdienstleistungsverordnung vom 19. Dezember 2018 / 7. Januar 2019)

	Normaltarif (Mo-Fr 6.00-20.00 Uhr)*	Code	mit Nachtzuschlag (Mo-So 20.00-6.00 Uhr)*	Code	mit Wochenend-/Feiertagszuschlag (Sa/So/Feiertage 6.00-20.00 Uhr)*	Code
Stundenansatz	<input type="checkbox"/> à CHF 75	1911	<input type="checkbox"/> + 50%	1913	<input type="checkbox"/> + 25%	1912

* Bei Einsätzen, welche über die Tarifgrenzen hinaus dauern (z.B. Verhandlung von 14 bis 22 Uhr), sind zwei Entschädigungsbelege auszufüllen (Achtung: auf einem der beiden Belege muss die Wegpauschale gestrichen werden).

Addition der Entschädigung (bei Bedarf durch Kasse auszufüllen)

	Stunden	Ansatz	CHF	Code
Dolmetschentschädigung				
Wegpauschale	<input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein		(CHF 75)	1920
Total Entschädigung			CHF	

Die Rechtsvertreterin/der Rechtsvertreter

Name und Vorname

Datum und Unterschrift

Die Dolmetscherin/der Dolmetscher

Datum und Unterschrift

Prüfung durch verantwortliche Person bei der verfahrensführenden Amtsstelle

Datum und Unterschrift:

- Ablauf / Laufweg:
- Ausfüllen des Formulars unmittelbar nach Dolmetscheinsatz inkl. Visum von Rechtsvertretung und Dolmetschperson
 - postalische Zustellung des Formulars an verfahrensführende Amtsstelle (vgl. oben) durch Dolmetschperson (spätestens 14 Tage nach erfolgtem Einsatz)
 - Prüfung durch verfahrensleitende Person und umgehende Weiterleitung an Kasse (BG; StA) bzw. Personaldienst (OG)
 - Addition der Entschädigung durch Kasse bzw. Personaldienst und Veranlassung der Auszahlung an Dolmetschperson

Entschädigungsbeleg mündlicher Dolmetscher bei amtlichen Mandaten in Strafsachen (ab 1.7.2019) (Nichtakkreditierte)

(Bitte die grau hinterlegten Felder leer lassen; sind von der verfahrensführenden Amtsstelle auszufüllen)

Geschäfts-/Unt.-Nr.:		BU-KR/Amt:	Buchungstext (yyymmdd Behörde Geschäfts-Nr.)
----------------------	--	------------	--

Angaben zur aufgegebenen Dolmetscherin/zum aufgegebenen Dolmetscher:

Name, Vorname:		Telefonnummer:	
Geburtsdatum:		Zivilstand:	
Geschlecht:	<input type="checkbox"/> männlich <input type="checkbox"/> weiblich	Sozialvers.-Nr.:	
Staatsangehörigkeit:		Heimatort:	
Nur für Nichtschweizer/ innen:	Heimatland: Aufenthaltsbewilligung: <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> G <input type="checkbox"/> L <input type="checkbox"/> andere Quellensteuerpflichtig: <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja, im Kanton		
Nur für Quellensteuer- pflichtige:	Konfession: <input type="checkbox"/> <u> </u> <input type="checkbox"/> keine Staatsangehörigk. Ehepartner/in: <input type="checkbox"/> Schweizer/in <input type="checkbox"/> Ausländer/in Bew. <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> G <input type="checkbox"/> L <input type="checkbox"/> andere Erwerbstätigkeit Ehepartner/in: <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein		
Adresse:			
Bank/Postverbindung*	Name Bank:	IBAN:	
Berufliche Tätigkeit:		Selbständig:	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein Wenn ja, Name der Firma:

*Nur Konto, welches auf die Dolmetscherin/den Dolmetscher lautet; kein Firmen- oder Drittpersonen-Konto.

Angaben zum Dolmetscheinsatz:

Einsatzdatum:						
Dolmetscheinsatz für:	Name und Vorname der zu verdolmetschenden Person (beschuldigte Person, Opfer, Zeuge etc.)					
Verfahrensführende Amtsstelle:	Behördenamen (Name der zuständigen Person, Adresse, PLZ, Ort, falls Angaben bekannt)					
Sprache:						
						Total***
Einsatzzeit*	von	Uhr	bis	Uhr	<input type="checkbox"/> Mittagspause**	h

*Einschliesslich Wartezeit. Pro Einsatz wird mind. eine Stunde entschädigt (§ 23 Abs. 2 SDV). Für die Entschädigung bei beträchtlicher Verkürzung des Einsatzes, bei kurzfristiger Absage des Einsatzes und bei Dolmetschen mittels fernmeldetechnischer Übertragung vgl. § 23 Abs. 3-5 SDV.

** Bei Einsätzen, die über Mittag unterbrochen werden, wird eine Mittagspause von pauschal 30 Minuten abgezogen (§ 23 Abs. 2 SDV).

*** Auf nächste Viertelstunde aufgerundet.

Entschädigungsansatz

(Entschädigung gemäss Sprachdienstleistungsverordnung vom 19. Dezember 2018 / 7. Januar 2019)

	Normaltarif (Mo-Fr 6.00-20.00 Uhr)*	Code	mit Nachtzuschlag (Mo-So 20.00-6.00 Uhr)*	Code	mit Wochenend-/Feiertags- zuschlag (Sa/So/Feiertage 6.00-20.00 Uhr)*	Code
Stunden- ansatz	<input type="checkbox"/> à CHF 75	1911	<input type="checkbox"/> + 50%	1913	<input type="checkbox"/> + 25%	1912

* Bei Einsätzen, welche über die Tarifgrenzen hinaus dauern (z.B. Verhandlung von 14 bis 22 Uhr), sind zwei Entschädigungsbelege auszufüllen (Achtung: auf einem der beiden Belege muss die Wegpauschale gestrichen werden).

Addition der Entschädigung (bei Bedarf durch Kasse auszufüllen)

	Stunden	Ansatz	CHF	Code
Dolmetschentschädigung				
Wegpauschale	<input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein		(CHF 75)	1920
Total Entschädigung			CHF	

Die Rechtsvertreterin/der Rechtsvertreter

Name und Vorname

Datum und Unterschrift

Die Dolmetscherin/der Dolmetscher

Datum und Unterschrift

Prüfung durch verantwortliche Person bei der
verfahrensführenden Amtsstelle

Datum und Unterschrift:

- Ablauf / Laufweg:
- Ausfüllen des Formulars unmittelbar nach Dolmetscheinsatz inkl. Visum von Rechtsvertretung und Dolmetschperson
 - postalische Zustellung des Formulars an verfahrensführende Amtsstelle (vgl. oben) durch Dolmetschperson (spätestens 14 Tage nach erfolgtem Einsatz)
 - Prüfung durch verfahrensleitende Person und umgehende Weiterleitung an Kasse (BG; StA) bzw. Personaldienst (OG)
 - Addition der Entschädigung durch Kasse bzw. Personaldienst und Veranlassung der Auszahlung an Dolmetschperson